

GOETHE-ZERTIFIKAT **B2**



DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ

Stand: Februar 2010 | Stav: únor 2010

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung Goethe-Zertifikat B2

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung *Goethe-Zertifikat B2* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung *Goethe-Zertifikat B2* wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung *Goethe-Zertifikat B2* besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paar- oder Einzelprüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

Prováděcí ustanovení ke zkoušce Goethe-Zertifikat B2

Stav z 1. února 2010

Prováděcí ustanovení ke zkoušce *Goethe-Zertifikat B2* jsou součástí *Zkouškového řádu Goethe-Institutu* v platném aktuálním znění.

Zkoušku *Goethe-Zertifikat B2* zajišťuje Goethe-Institut. Zkouška se na celém světě provádí a vyhodnocuje podle jednotných kritérií ve zkouškových centrech, uvedených v § 2 *Zkouškového řádu*.

Zkouška dokládá čtvrtý stupeň (B2) šestistupňové kompetenční škály, popsané ve *Společném evropském referenčním rámci pro jazyky (SERR)*, a tím osvědčuje schopnost samostatného používání jazyka.

§ 1 Popis zkoušky

§ 1.1 Součásti zkoušky

Zkouška *Goethe-Zertifikat B2* se skládá z těchto povinných dílčích zkoušek:

- písemná zkouška ve skupině
- ústní zkouška ve dvojici nebo individuální ústní zkouška.

§ 1.2 Zkouškové materiály

Zkouškové materiály obsahují *zkouškové listy pro uchazeče* včetně *záznamových archů*, *pokyny pro zkoušející* včetně *výsledkových archů* a zvukové nosiče:

■ Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Leseverstehen* (Aufgaben 1 – 4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil *Hörverstehen* (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schriftlicher Ausdruck* (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Fotos mit Aufgaben zum Prüfungsteil *Mündlicher Ausdruck* (Aufgaben 1 und 2).

■ *Zkouškové listy pro uchazeče* obsahují úkoly pro účastníky zkoušky:

- texty a úkoly k části zkoušky věnované *čtení s porozuměním* (1. až 4. úkol)
- úkoly k části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* (1. a 2. úkol)
- textové předlohy a úkoly k části zkoušky věnované *písemnému projevu* (1. a 2. úkol)
- textové předlohy a fotografie s úkoly k části zkoušky věnované *mluvenému projevu* (1. a 2. úkol).

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Gegebenenfalls wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Do *záznamových archů* zapisují účastníci zkoušky svá řešení resp. svůj text. V případě potřeby poskytně zkouškové centrum účastníkům zkoušky orazítkovaný papír na koncepty.

■ Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen bzw. Lösungsvorschläge;
- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

■ *Pokyny pro zkoušející* obsahují:

- řešení resp. návrhy řešení
- transkripce textů určených k poslechu
- pokyny k hodnocení písemných částí zkoušky
- pokyny k provádění a hodnocení ústní zkoušky

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Do *výsledkových archů* zapisují zkoušející své hodnocení.

■ Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hörverstehen* sowie alle Anweisungen und Informationen.

■ Zvukové nosiče obsahují texty k části zkoušky věnované poslechu s porozuměním a všechny potřebné pokyny a informace.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil sind – davon unabhängig – ebenfalls in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die schriftlichen *Prüfungssätze* können mit den mündlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 190 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
<i>Leseverstehen</i>	80 Minuten
<i>Hörverstehen</i>	ca. 30 Minuten
<i>Schriftlicher Ausdruck</i>	80 Minuten
Gesamt	190 Minuten

Die mündliche Prüfung wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die mündliche Paarprüfung dauert ca. 15 Minuten, die Einzelprüfung ca. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl der Paar- als auch der Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.3 Zkouškové sady

Materiály k písemným částem zkoušky jsou shrnuty do příslušných *zkouškových sad*.

Materiály k ústní části zkoušky jsou – nezávisle na tom – shrnuty rovněž do *zkouškových sad*. Písemné *zkouškové sady* lze libovolně kombinovat s ústními *zkouškovými sadami*.

§ 1.4 Časová organizace zkoušky

Písemná zkouška se koná zpravidla před zkouškou ústní. Pokud se písemná a ústní zkouška nekonají ve stejný den, smí být mezi písemnou a ústní zkouškou časový odstup nejvýše 14 dnů.

Písemná zkouška trvá bez přestávek celkem 190 minut:

Část zkoušky	Trvání
<i>čtení s porozuměním</i>	80 minut
<i>poslech s porozuměním</i>	cca 30 minut
<i>písemný projev</i>	80 minut
Celkem	190 minut

Ústní zkouška se provádí zpravidla ve dvojici, ve výjimečných případech je možná i individuální ústní zkouška. Ústní zkouška ve dvojici trvá přibližně 15 minut, individuální ústní zkouška trvá přibližně 10 minut. Na přípravu k ústní zkoušce – jak ve dvojici, tak individuální – mají uchazeči čas 15 minut.

Pro účastníky zkoušky se specifickými potřebami lze uvedené doby trvání zkoušky prodloužit. Detaily jsou upraveny v *Doplňcích k prováděcím ustanovením: Účastníci zkoušky se specifickými potřebami*.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Leseverstehen – Hörverstehen – Schriftlicher Ausdruck*. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen jedem dieser Prüfungsteile ist eine Pause von mindestens 10 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* sowie bei Bedarf Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf *Antwortbögen* und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

§ 1.5 Zápis o průběhu zkoušky

O průběhu zkoušky se vypracovává zápis, ve kterém jsou zachyceny zvláštní události, k nimž došlo během zkoušky. Tento zápis se archivuje společně s výsledky zkoušky.

§ 2 Písemná zkouška

Pro písemnou zkoušku se doporučuje toto pořadí: *čtení s porozuměním – poslech s porozuměním – písemný projev*. Zkoušková centra mohou z organizačních důvodů pořadí jednotlivých částí zkoušky změnit.

Mezi každou z těchto částí zkoušky je naplánována přestávka v trvání nejméně 10 minut.

§ 2.1 Příprava zkoušky

Před termínem zkoušky připraví osoba odpovědná za zkoušku zkouškové materiály, a to při zachování zásad utajení. Obsahovou stránku materiálů ještě jednou zkontroluje.

§ 2.2 Průběh zkoušky

Před začátkem zkoušky se všichni účastníci zkoušky prokáží platným osobním průkazem. Osoba konající dozor pak účastníkům sdělí všechny nutné organizační pokyny.

Před začátkem jednotlivých částí zkoušky se uchazečům rozdají příslušné *zkouškové listy pro uchazeče* a *záznamové archy* a v případě potřeby také papír na koncepty. Účastníci zapíší do *záznamových archů* a do papíru na koncepty všechny potřebné údaje, teprve potom začíná vlastní doba zkoušky.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

Zkouškové listy pro uchazeče k jednotlivým částem zkoušky se rozdávají bez průvodního komentáře, všechny zadané úkoly jsou ve *zkouškových listech pro uchazeče* vysvětleny. Na konci každé části zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty. Osoba konající dozor oznámí účastníkům vhodnou formou začátek a konec trvání zkoušky.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Leseverstehen*. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*. Falls die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* notieren, planen sie für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

2. Nach einer Pause wird der zweite Prüfungsteil (in der Regel *Hörverstehen*) durchgeführt. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden schreiben bzw. markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden den dritten Prüfungsteil (in der Regel *Schriftlicher Ausdruck*). Sie erhalten zuerst das *Kandidatenblatt* mit den Themen zu Aufgabe 1, treffen ihre Wahl und erhalten dann das *Kandidatenblatt* mit dem gewählten Thema (Aufgabe 1/Thema 1 oder Aufgabe 1/Thema 2). Nach der Themenwahl beginnt die

Pro písennou zkoušku platí tento postup:

1. Zkouška začíná zpravidla částí věnovanou *čtení s porozuměním*. Účastníci zkoušky vyznačí resp. zapíší svá řešení zpravidla přímo do *záznamového archu*. Pokud si účastníci poznamenají svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče*, musejí si během doby trvání zkoušky vyhradit přibližně 5 minut na přepis svých řešení do *záznamového archu*.

2. Po přestávce následuje druhá část zkoušky (zpravidla *poslech s porozuměním*). Osoba konající dozor spustí zvukový nosič. Účastníci zkoušky napíšou resp. vyznačí svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče* a na konci je přepíšou do *záznamového archu*. Pro přepis řešení mají účastníci zkoušky k dispozici přibližně 5 minut během doby trvání zkoušky.

3. Po přestávce vypracovávají uchazeči třetí část zkoušky (zpravidla věnovanou *písennému projevu*). Nejprve obdrží *zkouškový list pro uchazeče* s tématy k 1. úkolu, vyberou si a pak dostanou *zkouškový list pro uchazeče* s vybraným tématem (1. úkol/ 1. téma nebo 1. úkol/ 2. téma). Po zvolení tématu začíná vlastní doba zkoušky. Změna tématu už potom

Prüfungszeit; eine Änderung der Themenwahl ist danach nicht mehr möglich. Den Text zu Aufgabe 1 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

není možná. Text k 1. úkolu koncipují účastníci zkoušky přímo do *záznamového archu*.

§ 3 Die mündliche Prüfung

Die Aufgabe 1 der mündlichen Prüfung dauert für jede/n Teilnehmende/n ca. 3 Minuten, die Aufgabe 2 dauert ca. 6 Minuten. Das einleitende Gespräch sowie Vorstellung der Prüfenden und Teilnehmenden dauern insgesamt ca. 3 Minuten.

§ 3 Ústní zkouška

1. úkol ústní zkoušky trvá pro každou účastnici/ každého účastníka zkoušky přibližně 3 minuty, 2. úkol trvá přibližně 6 minut. Úvodní rozhovor a představení zkoušejících a účastníků zkoušky trvají celkem přibližně 3 minuty.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

§ 3.1 Organizace

Pro konání zkoušky je vymezena vhodná místnost. Uspořádání stolů a židlí je voleno tak, aby se vytvořila příjemná zkoušková atmosféra.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

Podobně jako u písemné zkoušky musí být i před začátkem ústní zkoušky, případně i v jejím průběhu, nezpochybnitelně ověřena totožnost účastníků zkoušky.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Der/Die Aufsichtführende gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für die mündliche Prüfung; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung.

§ 3.2 Příprava

Na přípravu je vymezena vhodná místnost. Osoba konající dozor rozdává účastníkům bez průvodního komentáře *zkouškové listy pro uchazeče* k ústní zkoušce, ve *zkouškových listech pro uchazeče* jsou zaznamenána všechna zadání úkolů. Na poznámky dostanou uchazeči k dispozici orazítkovaný papír na koncepty.

Die Teilnehmenden arbeiten still, Gespräche und Hilfsmittel wie Wörterbücher o. Ä. sind nicht erlaubt. Mobiltelefone werden nicht in den Vorbereitungsraum mitgenommen bzw. sind ausgeschaltet. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten Notizen während der mündlichen Prüfung verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen.

Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Anschließend werden die Teilnehmenden gebeten, sich selbst vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

1. In Aufgabe 1 sprechen die Teilnehmenden nacheinander über ein vorgegebenes Thema. Eine Diskussion findet nicht statt.

2. In Aufgabe 2 bestimmen die Vorgaben auf dem *Kandidatenblatt* Ziel und Thema des Gesprächs zwischen den Teilnehmenden; die Fotos bilden dazu die konkreten Grundlagen. In der Einzelprüfung ist eine/r der Prüfenden Gesprächspartner/in der/des Teilnehmenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

Übsteinici zkoušky pracují tiše, rozhovory ani pomůcky jako slovníky apod. nejsou dovoleny. Mobilní telefony nelze brát s sebou do místnosti vymezené na přípravu, příp. musejí být vypnuté. Účastníci zkoušky smějí během ústní zkoušky použít své poznámky, které si připravili během doby určené na přípravu.

§ 3.3 Průběh zkoušky

Ústní zkoušku zajišťují dva/ dvě zkoušející. Jeden/ jedna ze zkoušejících přebírá moderaci ústní zkoušky. Oba/ obě zkoušející si dělají poznámky a hodnotí výkony uchazečů u zkoušky.

Pro ústní zkoušku platí tento postup:

Na začátku zkoušející účastníky přivítají a krátce se sami/ samy představí. Následně poprosí také účastníky zkoušky, aby se představili. Před začátkem každé části zkoušky zkoušející účastníkům krátce vysvětlí zadání úkolu. Kromě toho rozhodnou o tom, kdo z účastníků začne.

1. V 1. úkolu účastníci zkoušky postupně hovoří na dané téma. Diskuse se nekoná.

2. Ve 2. úkolu je na základě zadání na *zkouškovém listu pro uchazeče* určen cíl a téma rozhovoru mezi účastníky zkoušky; konkrétní základ pro rozhovor tvoří fotografie. Při individuální ústní zkoušce je pro účastníka/ účastnici zkoušky partnerem v rozhovoru jeden/ jedna ze zkoušejících.

Na konci zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 Leseverstehen

Im Prüfungsteil *Leseverstehen* sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.2 Hörverstehen

Im Prüfungsteil *Hörverstehen* sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte mit dem Faktor 2 (Aufgabe 1) bzw. mit dem Faktor 1,5 (Aufgabe 2) multipliziert und anschließend addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 Schriftlicher Ausdruck

Die Aufgaben zum Prüfungsteil *Schriftlicher Ausdruck* werden von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Aufgabe 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4 Hodnocení písemné zkoušky

Hodnocení písemné zkoušky probíhá ve zkuškovém centru nebo ve vymezených služebních prostorách. Hodnocení provádějí dva hodnotitelé. Výsledky písemné zkoušky se nesdělují zkoušejícím, kteří zajišťují ústní zkoušku.

§ 4.1 Čtení s porozuměním

V části zkoušky věnované *čtení s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 25 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se vypočte tak, že se udělené body sečtou. Dosažené body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé arch podepíší.

§ 4.2 Poslech s porozuměním

V části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 25 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se vypočte tak, že se udělené body vynásobí koeficientem 2 (1. úkol) resp. koeficientem 1,5 (1. úkol) a následně se sečtou. Půl body se nezaokrouhlují. Body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé arch podepíší.

§ 4.3 Písemný projev

Část věnovanou *písemnému projevu* hodnotí odděleně dva hodnotitelé. Výsledek se zjistí součtem bodů dosažených v 1. a 2. úkolu. Půl body se nezaokrouhlují. Hodnocení se zapíše do *záznamového archu* a oba hodnotitelé ho stvrdí svým jménem a podpisem.

§ 4.3.1 Schriftlicher Ausdruck, Aufgabe 1

Die Bewertung von Aufgabe 1 erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Aufgabe 1 sind maximal 15 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Aufgabe 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.3.2 Schriftlicher Ausdruck, Aufgabe 2

In Aufgabe 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt, 0,5 Punkte oder 0 Punkte. Wenn der Teilnehmende mehrere Lösungen angibt, wird nur die erste Lösung gewertet.

Falls bei Erst- und Zweitbewertung unterschiedliche Ergebnisse vorliegen, einigen sich die Bewertenden bei jeder Lösung auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Aufgabe 2 werden

§ 4.3.1 Písenný projev, 1. úkol

Hodnocení 1. úkolu se provádí podle stanovených hodnotících kritérií (viz *Soubor cvičení*, část *Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřipustné.

Za 1. úkol lze získat maximálně 15 bodů. Hodnotí se čistopis na *záznamovém archu*.

Při odchylkách mezi prvním a druhým hodnocením se hodnotitelé u každého kritéria dohodnou na jedné bodové hodnotě. Pokud nedojde k dohodě, rozhodne osoba odpovědná za zkoušku. Osoba odpovědná za zkoušku může dát před svým rozhodnutím podnět k provedení třetího hodnocení.

Výsledek 1. úkolu se zjistí součtem udělených bodů. Hodnocení se zapíše do *záznamového archu* a oba hodnotitelé je stvrdí svým jménem a podpisem.

§ 4.3.2 Písenný projev, 2. úkol

Za 2. úkol lze získat maximálně 10 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod, 0,5 bodu nebo 0 bodů. Pokud účastník zkoušky uvede více řešení, hodnotí se pouze první řešení.

Při rozdílných výsledcích u prvního a druhého hodnocení se hodnotitelé u každého řešení dohodnou na jedné bodové hodnotě. Pokud nedojde k dohodě, rozhodne osoba odpovědná za zkoušku.

Výsledek 2. úkolu se zjistí součtem udělených bodů. Půl body se nezaokrouhlují. Hodnocení se zapíše do záznamového archu.

die vergebenen Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertern namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

mového archu a oba hodnotitelé je stvrdí svým jménem a podpisem.

§ 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Aufgaben zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

§ 5 Hodnocení ústní zkoušky

Úkoly ústní zkoušky jsou hodnoceny odděleně dvěma zkoušejícími. Hodnocení probíhá podle stanovených hodnotících kritérií (viz *Soubor cvičení*, část *Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze bodové hodnoty určené pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřipustné.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 25 Punkte erreichbar, jeweils 12,5 Punkte bei den Aufgaben 1 und 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

U ústní zkoušky lze dosáhnout maximálně 25 bodů – po 12,5 bodech za 1. a 2. úkol. Úvodní rozhovor ani představování účastníků zkoušky se nehodnotí.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf einen gemeinsamen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, wird bei kleineren Abweichungen der arithmetische Mittelwert genommen. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

V hodnotícím rozhovoru bezprostředně po zkoušce shromáždí zkoušející svá hodnocení a dohodnou se u každého kritéria na společné bodové hodnotě. Pokud nedojde k dohodě, použije se při menších odchylkách aritmetický průměr. Při výraznějších odchylkách mezi hodnoceními rozhodne osoba odpovědná za zkoušku.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die bei Aufgabe 1 und 2 vergebenen Punkte addiert und auf halbe Punkte gerundet. Die erzielten Punkte werden in den *Ergebnisbogen mündliche Prüfung* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

Výsledný počet bodů se zjistí tak, že se body dosažené za 1. a 2. úkol sečtou a zaokrouhlí se na nejbližší půl bod. Dosažené body se zapíší do *výsledkového archu – ústní zkouška* a oba zkoušející stvrdí výsledek svým jménem a podpisem.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Es wird weder auf- noch abgerundet, auch nicht an den Notengrenzen.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100 – 90	sehr gut
89,5 – 80	gut
79,5 – 70	befriedigend
69,5 – 60	ausreichend
unter 60	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil.

§ 6 Celkový výsledek

Výsledky jednotlivých písemných částí zkoušky a výsledek ústní zkoušky se – i v případě nesložené zkoušky – přepíše do formuláře *Celkový výsledek*. Formulář *Celkový výsledek* podepíše dva zkoušející.

§ 6.1 Zjištění celkového počtu bodů

Celkový počet bodů se zjistí součtem bodů dosažených v jednotlivých částech zkoušky. Výsledek se nezakrouhuje ani směrem nahoru ani směrem dolů, a to ani při hraničních hodnotách známek.

§ 6.2 Body a klasifikace

Výkony u zkoušky se hodnotí pomocí bodů a slovní klasifikace. Celkový prospěch u zkoušky se hodnotí podle níže uvedené tabulky:

Počet bodů	Klasifikace
100 – 90	velmi dobře
89,5 – 80	dobře
79,5 – 70	uspokojivě
69,5 – 60	dostatečně
méně než 60	neprospěl/a

§ 6.3 Složení zkoušky

U zkoušky lze dosáhnout maximálně 100 bodů (75 bodů v písemné části a 25 bodů v ústní části).

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

Zkouška je považována za složenou při dosažení celkového počtu alespoň 180 bodů (60 % maximálního počtu bodů) a při absolvování všech částí zkoušky. Z toho musí být dosaženo v písemné části alespoň 45 bodů a v ústní části alespoň 15 bodů. Jinak je celá zkouška považována za nesloženou.

§ 7 Wiederholung der Prüfung

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder des mündlichen Teils oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres möglich, nur am selben Prüfungszentrum, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 7 Opakování zkoušky

Platí § 16 *Zkouškového řádu*.

Ve výjimečných případech a pokud to organizační možnosti ve zkouškovém centru dovolí, jsou možná opakování dílčí zkoušky, tj. opakování buď ústní části, nebo celé písemné zkoušky. Nárok na opakování dílčí zkoušky však účastníkům zkoušky nevzniká. Opakování dílčí zkoušky jsou možná v průběhu jednoho roku pouze v tom zkouškovém centru, ve kterém se konala první zkouška. Zkouškové centrum může za dílčí opakování zkoušky požadovat manipulační poplatek.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Závěrečná ustanovení

Tato *prováděcí ustanovení* vstupují v platnost 1. února 2010 a poprvé platí pro účastníky zkoušky, jejichž zkouška se koná po 1. únoru 2010.

V případě jazykových nesrovnalostí mezi jednotlivými jazykovými verzemi *prováděcích ustanovení* je směrodatná německá verze.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
sekce 41 - jazykové kurzy a zkoušky
www.goethe.de/pruefungen

Grafická úprava: Felix Brandl Graphik-Design | Mnichov